

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМ. В.П. АСТАФЬЕВА

Кафедра германо-романской филологии и иноязычного образования

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Направление подготовки:

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы:

Перевод и переводоведение (английский и французский языки)

Квалификация (степень) выпускника

БАКАЛАВР

Форма обучения: очно

Красноярск 2020

Рабочая программа дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» составлена канд. пед. наук, доцентом кафедры германо-романской филологии и иноязычного образования Ю.В. Лукиных

Обсуждена на заседании кафедры германо-романской филологии и иноязычного образования

Протокол № 8 от «23» апреля 2020 г.

Заведующий кафедрой



Майер И.А., канд.пед.наук, доцент

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета иностранных языков.

Протокол №8 от «20» мая 2020 г.

Председатель



Кондракова С.О.

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Рабочая программа дисциплины (РПД) «Введение в теорию межкультурной коммуникации» разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) от 7 августа 2014 г № 940; Федеральным законом «Об образовании в РФ» от 29.12.2012 № 273-ФЗ; профессиональным стандартом «Педагог», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. №544н; нормативно-правовыми документами, регламентирующими образовательный процесс в КГПУ им. В.П. Астафьева по направлению 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение (английский и французский языки), очной формы обучения с присвоением квалификации бакалавр.

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1; индекс дисциплины в учебном плане Б1.В.05. Обучение осуществляется в очной форме (2 семестр).

1.2. Общая трудоемкость дисциплины в ЗЕ, часах

Объем программы дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» составляет 4 з.е. (144 часа). Из них на контактную работу с преподавателем (лекции 20 часа, практические 18 часов) отводится 38 часов, на самостоятельную работу обучающегося – 70 часов, контроль – 35,67 часов. Форма контроля — экзамен.

1.3. Цель и задачи дисциплины

Цель - формирование профессиональной компетентности на основе овладения теоретическими и практическими навыками межкультурного и межличностного общения.

Задачи:

- познакомиться с историей возникновения и теоретическими основами межкультурной коммуникации;
- изучить модели и структурные компоненты межкультурной коммуникации;
- познакомиться с особенностями коммуникативного поведения в разных странах в различных сферах общественной жизни;
- овладеть приемами межкультурного коммуникативного поведения.

1.4. Планируемые результаты обучения

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-1. Способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме

ОК-3. Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов

ОК-11. Готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития

ОПК-1. Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

ОПК-4. Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации

ПК-16. Владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.

Задачи освоения дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине	Код результата обучения
Сформировать способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме	Умеет отбирать и применять принципы культурного релятивизма и этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия.	ОК-1
Сформировать способность владения навыками социокультурной и межкультурной коммуникации,	Умеет преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.	ОК - 3

<p>обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов</p>	<p>Владеет культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей их достижения, культурой устной и письменной речи. Грамотно и ясно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на государственном языке РФ и иностранном языке.</p>	
<p>Сформировать способность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития</p>	<p>Владеет навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов Способен моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов</p>	<p>ОК-11</p>
<p>Сформировать способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p>	<p>Использует понятийный аппарат теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.</p>	<p>ОПК-1</p>
<p>Сформировать способность владения этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации</p>	<p>Знает ценностно-смысловые ориентации различных национальных общностей и групп в социуме. Демонстрирует знание правил безопасного поведения в мире виртуальной реальности.</p>	<p>ОПК-4</p>
<p>Сформировать способность владения необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать</p>	<p>Умеет преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.</p>	<p>ПК-16</p>

<p>влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур</p>		
--	--	--

1.5. Контроль результатов освоения дисциплины

В ходе изучения дисциплины используются такие методы текущего контроля успеваемости как составление конспекта, выступление с докладом или презентацией, анализ ситуаций, тестирование. Форма промежуточного контроля – экзамен.

Оценочные средства результатов освоения дисциплины, критерии оценки выполнения заданий представлены в разделе «Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации».

1.6. Перечень образовательных технологий, используемых при освоении дисциплины

1. Современное традиционное обучение (лекционная система):
проблемная лекция, лекция-дискуссия.
2. Педагогические технологии на основе гуманно-личностной ориентации педагогического процесса:
 - а) Педагогика сотрудничества;
 - б) Гуманно-личностная технология;
3. Педагогические технологии на основе активизации и интенсификации деятельности учащихся (активные методы обучения):
 - а) Проблемное обучение;
 - б) Интерактивные технологии (дискуссия, тренинговые технологии);
4. Педагогические технологии на основе эффективности управления и организации учебного процесса:
 - а) Технология дифференцированного обучения;
 - б) Технологии индивидуализации обучения;
 - в) Коллективный способ обучения.

2. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ

2.1. Технологическая карта освоения дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации»

для обучающихся образовательной программы

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и переводоведение (английский и французский языки)
по очной форме обучения

(общая трудоемкость дисциплины 4 з.е.)

Наименование разделов и тем дисциплины	Всего часов	Контакт	Лекций	Лаб.	Практических	КРЗ	Сам. работа	КРЭ	Контроль
РАЗДЕЛ 1. Возникновение и развитие теории МКК Тема 1. МКК как наука Возникновение межкультурной коммуникации в США, Европе, России. Предмет и методы исследования, междисциплинарные связи.	10	2	2		-	Составление конспекта	10		Оценивание согласно ФОС
Тема 2. Понятие и сущность культуры Понятие культуры, субкультуры, функциональная общность культур, культурная специфика, нормы и ценности. Материальная, духовная и интеракциональная культуры. «Внутренняя» и «внешняя» культуры. Сущность межкультурной коммуникации. Коммуникация, культура и язык.	14	4	2		2	Составление конспекта	10		Оценивание согласно ФОС

<p>Тема 3. Виды межкультурной коммуникации Структура коммуникативного акта. Виды коммуникации: вербальная, невербальная и паравербальная. Основные единицы вербальной коммуникации. Формы невербальной коммуникации: кинесика, мимика, такесика, сенсорика, проксемика, хронемика. Жесты. Паравербальная коммуникация и ее основные компоненты.</p>	14	6	2		4	Выступление с докладом	10		Оценивание согласно ФОС
<p>Тема 4. Основные теории межкультурной коммуникации. Межкультурная коммуникация как общение. Теории межкультурной коммуникации Э.Холла, Г.Хофштеде, Ф.Клакхона, Ф.Стродберка, Г.Малецке.</p>	18	8	4		4	Выступление с докладом и презентацией	10		Оценивание согласно ФОС
<p>РАЗДЕЛ 2. Освоение культуры. Тема 5. Межкультурная адаптация и культурный шок. Понятие культурного шока. Фазы развития культурного шока. Симптомы культурного шока и способы его преодоления. Обратный культурный шок. Аккультурация. Лингвистический шок.</p>	16	6	4		2	Составление конспекта	10		Оценивание согласно ФОС
<p>Тема 6. Стереотипы в МКК. Понятие и сущность стереотипа. Автостереотипы, гетеростереотипы. Национальный характер.</p>	16	6	4		2	Выступление с докладом и презентацией	10		Оценивание согласно ФОС

Психологическая идентичность. Культурная идентичность. Инкультурация. Проблема «чужеродности» культуры. Оппозиция «свой – чужой» в межкультурной коммуникации.									
Тема 7. Этноцентризм и культурный релятивизм. Проблемы межкультурной коммуникации. Сущность этноцентризма и культурного релятивизма. Модель освоения чужой культуры М.Беннета. Этноцентристские и этнорелятивистские этапы. Понятие эмпатии. Толерантность в МКК. Формирование межкультурной компетентности	20	6	2		4	Выступление с презентацией	10		Оценивание согласно ФОС
Форма промежуточной аттестации по учебному плану									экзамен
ИТОГО	144	38	20		18		70	0,33	35,67

2.2. Содержание основных тем дисциплины

Раздел 1. История возникновения и развития теории МКК

Тема 1. МКК как наука

Факторы и обстоятельства возникновения межкультурной коммуникации. Межкультурная коммуникация в США, Европе, России. Предмет и методы исследования, междисциплинарные связи.

Тема 2. Понятие и сущность культуры

Понятие культуры, субкультуры, функциональная общность культур, культурная специфика, нормы и ценности. Материальная, духовная и интеракциональная культуры. «Внутренняя» и «внешняя» культуры. Сущность межкультурной коммуникации. Коммуникация, культура и язык.

Тема 3. Виды межкультурной коммуникации

Структура коммуникативного акта. Виды коммуникации: вербальная, невербальная и паравербальная. Основные единицы вербальной коммуникации. Формы невербальной коммуникации: кинесика, мимика, такесика, сенсорика, проксемика, хронемика. Жесты. Паравербальная коммуникация и ее основные компоненты.

Тема 4. Понятие и основные теории межкультурной коммуникации

Межкультурная коммуникация как общение. Теории межкультурной коммуникации Э.Холла, Г.Хофштеде, Ф.Клакхона, Ф.Стродберга, Г.Малецке.

Раздел 2. Освоение культуры.

Тема 5. Межкультурная адаптация и культурный шок.

Межкультурная адаптация и понятие культурного шока. Фазы развития культурного шока. Симптомы культурного шока и способы его преодоления. Обратный культурный шок. Аккультурация. Лингвистический шок.

Тема 6. Стереотипы в МКК.

Понятие и сущность стереотипа. Автостереотипы, гетеростереотипы. Значение стереотипов в межкультурной коммуникации. Национальный характер. Психологическая идентичность. Культурная идентичность. Инкультурация. Проблема «чужеродности» культуры. Оппозиция «свой – чужой» в межкультурной коммуникации.

Тема 7. Этноцентризм и культурный релятивизм.

Проблемы межкультурной коммуникации. Сущность этноцентризма и культурного релятивизма. Модель освоения чужой культуры М.Беннета. Этноцентристские и этнорелятивистские этапы. Этноцентризм и культурный релятивизм. Понятие эмпатии. Толерантность в МКК. Формирование межкультурной компетентности.

2.3. Методические рекомендации по освоению дисциплины

«Введение в теорию межкультурной коммуникации»

для обучающихся основной профессиональной образовательной программы
45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль) образовательной программы:

Перевод и переводоведение (английский и французский языки)
по очной форме обучения

Для успешного освоения курса важно в начале его освоения выделить основные требования, задачи и роль знаний по дисциплине в осуществлении педагогической деятельности и организации процесса иноязычного образования.

Изучение каждого раздела начинается с лекционного занятия, целью которого является общая ориентировка в осваиваемом содержании. Лекционное занятие способствует выстраиванию системного видения рассматриваемой проблемы, ориентации в существующих проблемах, авторских позициях и текстах для самостоятельной проработки. В современных условиях имеется достаточное количество источников информации, позволяющих обучающимся самостоятельно работать с изучаемым теоретическим содержанием.

Самостоятельная работа является неотъемлемой и важнейшей частью работы бакалавров, которая основана на более подробной проработке и анализе материалов, основных вопросов дисциплины.

Самостоятельная работа проводится с целью:

- систематизации и закрепления полученных теоретических знаний и практических умений обучающихся;
- углубления и расширения теоретических знаний;
- формирования умений использовать специальную литературу;
- развития познавательных способностей и активности обучающихся: творческой инициативы, ответственности и организованности;
- формирования самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развития исследовательских умений.

Самостоятельная работа обучающихся способствует развитию самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению проблем учебного и профессионального уровня.

Этапы самостоятельной работы:

- осознание учебной задачи, которая решается с помощью данной самостоятельной работы;
- ознакомление с инструкцией о её выполнении;
- осуществление процесса выполнения работы;
- самоанализ, самоконтроль;

- проверка работ студента, выделение и разбор типичных преимуществ и ошибок.

Качественное и глубокое усвоение содержания учебной дисциплины требует изучения материала не только по учебникам и учебным пособиям, но и использование дополнительной литературы:

- изучение ключевых монографий зарубежных и отечественных психологов и педагогов;
- ведение подборки теоретических и научно-методических материалов, конспектов статей, опубликованных в профессиональной периодике;
- систематическую работу по выполнению индивидуально-ориентированного плана изучения дисциплины, не оставляя его реализацию на самый последний момент перед собеседованием с преподавателем.

Поиск ответов на вопросы для самостоятельной работы в некоторых случаях предполагает не только изучение основной и дополнительной литературы, но и привлечение дополнительной литературы по смежным дисциплинам, а также использование ресурсов сети Интернет, информационно-справочных изданий. Задания для самостоятельной работы готовятся вне аудиторной работы, являются ресурсом для работы на практических занятиях, а также при выполнении заданий.

Контроль результатов самостоятельной работы обучающихся может осуществляться в пределах времени, отведенного на обязательные учебные занятия по дисциплине и внеаудиторную самостоятельную работу обучающихся по дисциплине, может проходить в письменной, устной или смешанной форме.

Самостоятельная работа тесно связана с контролем (контроль также рассматривается как завершающий этап выполнения самостоятельной работы), при выборе вида и формы самостоятельной работы следует учитывать форму контроля.

Формы контроля при изучении дисциплины «Межкультурная коммуникация»:

- составление конспекта,
- выступление с докладом и/или презентацией,
- тестирование.

Форма промежуточного контроля – зачет.

Организация и руководство аудиторной самостоятельной работы

Аудиторная самостоятельная работа по дисциплине выполняется на учебных занятиях под непосредственным руководством преподавателя и по его заданию.

Основными видами аудиторной самостоятельной работы являются:

- выполнение практических работ по инструкциям;

- работа с литературой и другими источниками информации, в том числе электронными;
- само- и взаимопроверка выполненных заданий;
- выполнение тестовых заданий.

Для обеспечения самостоятельной работы преподавателями разрабатываются методические указания по выполнению практической работы.

Методические рекомендации по освоению лекционного материала, подготовке к лекциям

Лекция - ведущая форма организации учебного процесса в вузе. Примерно половину аудиторных занятий составляют лекции, поэтому умение работать на них - насущная необходимость обучающегося.

Принято выделять три этапа этой работы. Первый - предварительная подготовка к восприятию, в которую входит просмотр записей предыдущей лекции, ознакомление с соответствующим разделом программы и предварительный просмотр учебника по теме предстоящей лекции, создание целевой установки на прослушивание. Второй - прослушивание и запись, предполагающие внимательное слушание, анализ излагаемого, выделение главного, соотношение с ранее изученным материалом и личным опытом, краткую запись, уточнение непонятого или противоречиво изложенного материала путем вопросов лектору. Запись следует делать либо на отдельных пронумерованных листах, либо в тетради. Обязательно надо оставлять поля для методических пометок, дополнений. Пункты планов, формулировки правил, понятий следует выделять из общего текста. Целесообразно пользоваться системой сокращений наиболее часто употребляемых терминов, а также использовать цветовую разметку записанного при помощи фломастеров. Третий - доработка лекции: перечитывание и правка записей, параллельное изучение учебника, дополнение выписками из рекомендованной литературы.

Лекционный материал по дисциплине рекомендуется дополнять данными, полученными при самостоятельном изучении монографий и научных статей, в интернет-источниках. Качественное и глубокое усвоение содержания учебной дисциплины требует изучения материала не только по учебникам и учебным пособиям, но и использование дополнительной литературы. Для этого обучающимся рекомендуется систематическое знакомство с новинками методической литературы, монографиями, научными статьями в периодических изданиях, теоретических, научно-методических и практических журналах, представленные в информационных справочных системах и профессиональных базах данных (см. п. 4 Карта литературного обеспечения дисциплины «Межкультурная коммуникация»).

Основные виды систематизированной записи прочитанного:

1. Аннотирование – предельно краткое связное описание просмотренной или прочитанной книги (статьи), ее содержания, источников, характера и назначения;
2. Планирование – краткая логическая организация текста, раскрывающая содержание и структуру изучаемого материала;
3. Тезирование – лаконичное воспроизведение основных утверждений автора без привлечения фактического материала;
4. Цитирование – дословное выписывание из текста выдержек, извлечений, наиболее существенно отражающих ту или иную мысль автора;
5. Конспектирование – краткое и последовательное изложение содержания прочитанного.

Организация и руководство внеаудиторной самостоятельной работой

Внеаудиторная самостоятельная работа выполняется по заданию преподавателя, но без его непосредственного участия.

При предъявлении видов заданий на внеаудиторную самостоятельную работу рекомендуется использовать дифференцированный подход к уровню подготовленности обучающегося. Перед выполнением внеаудиторной самостоятельной работы преподаватель проводит консультацию с определением цели задания, его содержания, сроков выполнения, ориентировочного объема работы, основных требований к результатам работы, критериев оценки, форм контроля и перечня литературы. В процессе консультации преподаватель предупреждает о возможных типичных ошибках, встречающихся при выполнении задания.

Самостоятельная работа может осуществляться индивидуально или группами обучающихся в зависимости от цели, объема, конкретной тематики самостоятельной работы, уровня сложности, уровня подготовленности обучающихся.

Видами заданий для внеаудиторной самостоятельной работы могут быть:

- *для овладения знаниями:* чтение текста (учебника, первоисточника, дополнительной литературы); составление плана текста; графическое изображение структуры текста; конспектирование текста; выписки из текста; работа со словарями и справочниками; учебно-исследовательская работа; использование аудио- и видеозаписей, компьютерной техники и Интернет- ресурсов и др.;
- *для закрепления и систематизации знаний:* работа с конспектом лекции (обработка текста); повторная работа над учебным материалом (учебника, первоисточника, дополнительной литературы, аудио- и видеозаписей); составление плана и тезисов ответа; составление таблиц, ребусов, кроссвордов, глоссария для систематизации учебного материала; изучение словарей, справочников; ответы на контрольные вопросы; аналитическая обработка текста (аннотирование, рецензирование,

реферирование, контент-анализ и др.); подготовка сообщений к выступлению на семинаре, конференции; подготовка рефератов, докладов; составление библиографии, заданий в тестовой форме и др.;

- *для формирования умений*: решение задач и упражнений по образцу; решение вариативных задач и упражнений; составление схем; решение ситуационных (профессиональных) задач; подготовка к ролевым играм; проектирование и моделирование разных видов и компонентов профессиональной деятельности и др.

Для обеспечения внеаудиторной самостоятельной работы по дисциплине преподавателем разрабатывается перечень заданий для самостоятельной работы, который необходим для эффективного управления данным видом учебной деятельности обучающихся.

Преподаватель осуществляет управление самостоятельной работой, регулирует ее объем на одно учебное занятие и осуществляет контроль выполнения всеми обучающимися группы. Для удобства преподаватель может вести ведомость учета выполнения самостоятельной работы, что позволяет отслеживать выполнение минимума заданий, необходимых для допуска к итоговой аттестации по дисциплине.

В процессе самостоятельной работы студент приобретает навыки самоорганизации, самоконтроля, самоуправления и становится активным самостоятельным субъектом учебной деятельности.

Обучающийся самостоятельно определяет режим своей внеаудиторной работы и меру труда, затрачиваемого на овладение знаниями и умениями по каждой дисциплине, выполняет внеаудиторную работу по индивидуальному плану, в зависимости от собственной подготовки, бюджета времени и других условий.

Ежедневно обучающийся должен уделять выполнению внеаудиторной самостоятельной работы в среднем не менее 2 часов.

При выполнении внеаудиторной самостоятельной работы обучающийся имеет право обращаться к преподавателю за консультацией с целью уточнения задания, формы контроля выполненного задания.

Контроль результатов внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся может проводиться в письменной, устной или смешанной форме с представлением продукта деятельности обучающегося.

Методические рекомендации к составлению конспекта

Конспект – это систематическая, логически связанная запись, объединяющая план, выписки, тезисы или, по крайней мере, два из этих типов записи.

В конспект включаются не только основные положения, но и доводы, их обосновывающие, конкретные факты и примеры, но без их подробного описания.

Конспектирование может осуществляться тремя способами:

- цитирование (полное или частичное) основных положений текста;
- передача основных мыслей текста «своими словами»;
- смешанный вариант.

Все варианты предполагают использование сокращений.

При написании конспекта рекомендуется следующая последовательность:

- проанализировать содержание каждого фрагмента текста, выделяя относительно самостоятельные по смыслу;
- выделить из каждой части основную информацию, убрав избыточную;
- описать всю важную для последующего восстановления информацию своими словами или цитируя, используя сокращения.

Разделяют четыре вида конспектов:

1. Текстуальный (самый простой) состоит из отдельных авторских цитат. Необходимо только умение выделять фразы, несущие основную смысловую нагрузку. Это прекрасный источник дословных высказываний автора и приводимых им фактов. Текстуальный конспект используется длительное время. Недостаток: не активизирует резко внимание и память.

2. Плановый – это конспект отдельных фрагментов материала, соответствующих названиям пунктов предварительно разработанного плана. Он учит последовательно и четко излагать свои мысли, работать над книгой, обобщая содержание ее в формулировках плана. Такой конспект краток, прост и ясен по своей форме. Это делает его незаменимым пособием при быстрой подготовке доклада, выступления.

3. Свободный конспект – индивидуальное изложение текста, т.е. отражает авторские мысли через ваше собственное видение. Требуется детальная проработка текста. Свободный конспект представляет собой сочетание выписок, цитат, иногда тезисов, часть его текста может быть снабжена планом. Это наиболее полноценный вид конспекта.

4. Тематический конспект – изложение информации по одной теме из нескольких источников. Составление тематического конспекта учит работать над темой, всесторонне обдумывая ее, анализируя различные точки зрения на один и тот же вопрос. Таким образом, этот конспект облегчает работу над темой при условии использования нескольких источников.

Как составлять конспект:

1. Определите цель составления конспекта.
2. Запишите название конспектируемого произведения (или его части) и его выходные данные, т.е. сделайте библиографическое описание документа.
3. Осмыслите основное содержание текста, дважды прочитав его.
4. Читая изучаемый материал в первый раз, подразделяйте его на основные смысловые части, выделяйте главные мысли, выводы.

5. Для составления конспекта составьте план текста – основу конспекта, сформулируйте его пункты и определите, что именно следует включить в конспект для раскрытия каждого из них.

6. Наиболее существенные положения изучаемого материала (тезисы) последовательно и кратко изложите своими словами или приводите в виде цитат, включая конкретные факты и примеры.

7. Составляя конспект, можно отдельные слова и целые предложения писать сокращенно, выписывать только ключевые слова, применять условные обозначения.

8. Чтобы форма конспекта как можно более наглядно отражала его содержание, располагайте абзацы «ступеньками» подобно пунктам и подпунктам плана, применяйте разнообразные способы подчеркивания, используйте карандаши и ручки разного цвета.

9. Используйте реферативный способ изложения (например: «Автор считает...», «раскрывает...»).

10. Собственные комментарии, вопросы, раздумья располагайте на полях.

Оформление конспекта:

1. Конспектируя, рекомендуется оставить место (широкие поля) для дополнений, заметок, записи незнакомых терминов и имен, требующих разъяснений.

2. Рекомендуется применять определенную систему подчеркивания, сокращений, условных обозначений.

3. Необходимо соблюдать правила цитирования - цитату заключать в кавычки, давать ссылку на источник с указанием страницы.

4. Необходимо научиться пользоваться цветом для выделения тех или иных информативных узлов в тексте. У каждого цвета должно быть строго однозначное, заранее предусмотренное назначение. Например, если вы пользуетесь синими чернилами для записи конспекта, то: красным цветом - подчеркивайте названия тем, пишите наиболее важные формулы; черным - подчеркивайте заголовки подтем, параграфов, и т.д.; зеленым - делайте выписки цитат, нумеруйте формулы и т.д. Для выделения большей части текста используется подчеркивание.

Методические рекомендации по подготовке к тестированию

При самостоятельной подготовке к тестированию, обучающемуся необходимо:

1. Проработать теоретический материал и материалы семинарских занятий по данной дисциплине.

2. Четко выяснить все условия тестирования заранее (сколько тестов будет предложено, сколько времени отводится на тестирование, какова система оценки результатов и т.д.).

3. Приступая к работе с тестами, внимательно и до конца прочитать вопрос и предлагаемые варианты ответов. Выбрать правильные (их может быть несколько). На отдельном листке ответов выписать цифру вопроса и буквы, соответствующие правильным ответам.

4. В процессе решения желательно применять несколько подходов в решении задания – это позволяет максимально гибко оперировать методами решения, находя каждый раз оптимальный вариант.

5. Если встретится чрезвычайно трудный вопрос, рекомендуется не тратить много времени на него. Рекомендуется перейти к другим вопросам и вернуться к трудному вопросу в конце.

6. Следует обязательно оставить время для проверки ответов, чтобы избежать механических ошибок.

Методические рекомендации по работе с рейтинговой системой

Для получения допуска к экзамену по курсу, обучающемуся необходимо набрать не менее 60 баллов. В рейтинге учитывается как посещение лекций, выступление на занятиях, так и выполнение всех видов самостоятельной работы, в том числе и итогового теста.

45 баллов – это минимальное количество баллов, которое обучающийся должен набрать за работу в течение семестра. Набравшие менее 45 баллов к сдаче экзамена не допускаются.

Методические рекомендации по подготовке к экзамену

Форма экзамена: ответ на вопросы по билетам. К экзамену допускаются обучающиеся, которые систематически, в течение всего семестра работали на занятиях и показали уверенные знания по вопросам, выносившимся на групповые занятия. Непосредственная подготовка к экзамену осуществляется по вопросам, представленным в данной рабочей программе дисциплины. Необходимо тщательно изучить формулировку каждого вопроса, вникнуть в его суть, составить план ответа. Обычно план включает в себя:

- показ теоретической и практической значимости рассматриваемого вопроса;
- обзор освещения вопроса в его историческом развитии;
- определение сущности рассматриваемого предмета;
- основные элементы содержания и структуры предмета рассмотрения;
- факторы, логика и перспективы эволюции предмета;
- показ роли и значения рассматриваемого материала для практической деятельности педагога.

План ответа желательно развернуть, приложив к нему ссылки на первоисточники с характерными цитатами. Необходимо отметить для себя пробелы в знаниях, которые следует ликвидировать в ходе подготовки, для чего следует обратиться во время консультации перед экзаменом к преподавателю.

3. КОМПОНЕНТЫ МОНИТОРИНГА УЧЕБНЫХ ДОСТИЖЕНИЙ ОБУЧАЮЩИХСЯ

3.1. Технологическая карта рейтинга дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации»

Наименование дисциплины	Направление подготовки и уровень образования. Название программы/направленности (профиля) образовательной программы	Количество зачетных единиц
Введение в теорию межкультурной коммуникации	45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение, (английский и французский языки) бакалавриат, по очной форме обучения	4
Смежные дисциплины по учебному плану		
Предшествующие: практический курс английского языка (первого иностранного языка), история, основы языкознания, основы учебной деятельности студента, древние языки и культуры		
Последующие: практический курс английского языка (первого иностранного языка) история языка и введение в спецфилологию, лингвострановедение и страноведение Великобритании и США, литература Великобритании и США, культурология, и другие дисциплины.		

БАЗОВЫЙ РАЗДЕЛ № 1			
	Форма работы*	Количество баллов 20 %	
		min	max
Текущий контроль	Составление конспекта	3	5
	Мини-доклады на лекционные темы	3	5
	Выступление с презентацией по теме лекции	5	10
Итого		11	20

БАЗОВЫЙ РАЗДЕЛ № 2			
	Форма работы*	Количество баллов 60 %	
		min	max
Текущий контроль	Составление конспекта	3	5
	Мини-доклады на лекционные темы	3	5

	Выступление с презентацией по выбранной стране	14	20
	Анализ межкультурных ситуаций	5	10
	Итоговый тест	12	20
Итого		37	60

ИТОГОВЫЙ РАЗДЕЛ			
Содержание	Форма работы*	Количество баллов 20 %	
		min	max
Промежуточная аттестация	Экзамен	12	20
Итого		12	20
Общее количество баллов по дисциплине		60	100

Соответствие рейтинговых баллов и академической оценки:

<i>Общее количество набранных баллов</i>	<i>Академическая оценка</i>
60-72	3 (удовлетворительно)
73-86	4 (хорошо)
87-100	5 (отлично)

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**«Красноярский государственный педагогический университет
им. В.П. Астафьева»**
(КГПУ им. В.П. Астафьева)
Факультет иностранных языков

Кафедра германо-романской филологии
и иноязычного образования

УТВЕРЖДЕНО
на заседании кафедры
протокол №08 от 23.04.2020 г.

ОДОБРЕНО
на заседании научно-методического совета
протокол № 8 от 20.05.2020 г.

Зав. кафедрой



И.А. Майер

Председатель НМСС(Н)



Кондракова С.О.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации
обучающихся по дисциплине «Введение в теорию межкультурной
коммуникации»

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) образовательной программы:
Перевод и переводоведение (английский и французский языки)

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Форма получения образования: очная

Составитель: Ю.В. Лукиных, канд. пед. наук, доцент.

1. Назначение фонда оценочных средств

1.1. Целью создания ФОС дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» является установление соответствия учебных достижений запланированным результатам обучения и требованиям основной профессиональной образовательной программы, рабочей программы дисциплины.

1.2. ФОС разработан на основании нормативных документов:

- Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденным приказом Министерством образования и науки Российской Федерации от 7 августа 2014 г. № 940;

- Примерной основной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и переводоведение (английский и французский языки);

- Основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и переводоведение (английский и французский языки);

- Положения о формировании фонда оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой (государственной итоговой) аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева», утвержденного приказом ректора №297(п) от 24.04.2018.

2. Перечень компетенций, подлежащих формированию в рамках дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации»

2.1. Перечень компетенций, формируемых в процессе изучения дисциплины:

ОК-1. Способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме

ОК-3. Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов

ОК-11. Готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития

ОПК-1. Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

ОПК-4. Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации

ПК-16. Владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур

2.2. Оценочные средства

Компетенция	Дисциплины, практики, участвующие в формировании данной компетенции	Тип контроля	Оценочное средство/КИМ	
			номер	форма
ОК-1. Способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных	История Философия Основы учебной деятельности студента Древние языки и культуры Введение в теорию межкультурной коммуникации Теоретический курс немецкого языка Переводческий аспект	текущий контроль	2	Составление конспекта
			3	Мини-доклад по теме лекции
			4	Выступление с

		промежуточный контроль	7	Итоговое тестирование
			1	Экзамен
ОК-11. Готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	Безопасность жизнедеятельности Введение в теорию межкультурной коммуникации Интерпретация культурного наследия Сибири в английском языке Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы	текущий контроль	2	Составление конспекта
			3	Мини-доклад по теме лекции
			4	Выступление с презентацией по теме лекции
			5	Презентация по выбранной стране
			6	Анализ межкультурных ситуаций
			7	Итоговое тестирование
			1	Экзамен
		промежуточный контроль		

<p>ОПК-1. Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p>	<p>Философия Основы научной деятельности студента Основы языкознания Теория перевода Информационные технологии в лингвистике Введение в теорию межкультурной коммуникации Лингвострановедение и страноведение Великобритания и США Реалии в английском языке и их перевод Теоретический курс немецкого языка Переводческий аспект языковой игры в рекламной коммуникации Лингвистика текста Ономастика английского языка Переводческий аспект публицистического дискурса Повышение коммуникативной компетенции переводчиков Преддипломная практика Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы</p>	текущий контроль	2	Составление конспекта
			3	Мини-доклад по теме лекции
			4	Выступление с презентацией по теме лекции
			5	Презентация по выбранной стране
			6	Анализ межкультурных ситуаций
			7	Итоговое тестирование
		промежуточный контроль	1	Экзамен
<p>ОПК-4. Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные</p>	<p>Практический курс английского языка (первого иностранного языка) Практикум по основам языковой компетенции Введение в теорию межкультурной коммуникации Теоретический курс немецкого языка Переводческий аспект языковой игры в рекламной коммуникации Подготовка к защите и</p>	текущий контроль	2	Составление конспекта
			3	Мини-доклад по теме лекции
			4	Выступление с презентацией по теме лекции

		промежуточный контроль	7 1	Итоговое тестирование Экзамен
--	--	------------------------	------------	--------------------------------------

3. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

3.1. Фонды оценочных средств включают: экзамен

3.2. Оценочные средства

3.2.1. Оценочное средство экзамен

Критерии оценивания по оценочному средству 1 –экзамен.

Формируемые компетенции	Продвинутый уровень сформированности компетенций	Базовый уровень сформированности компетенций	Пороговый уровень сформированности компетенций
	87-100 баллов	73-86 баллов	60-72 баллов
ОК-1	Умеет отбирать и применять принципы культурного релятивизма и этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия.	На достаточном уровне умеет отбирать и применять принципы культурного релятивизма и этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия.	На удовлетворительном уровне умеет отбирать и применять принципы культурного релятивизма и этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия.
ОК-3	Обучающийся на высоком уровне владеет навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими	Обучающийся на среднем уровне владеет навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими	Обучающийся на низком уровне владеет навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими

	адекватность социальных и профессиональных контактов	адекватность социальных и профессиональных контактов	адекватность социальных и профессиональных контактов
ОК-11	Обучающийся на высоком уровне готов к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	Обучающийся на среднем уровне готов к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	Обучающийся на низком уровне готов к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития
ОПК-1	Обучающийся на высоком уровне способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Обучающийся на среднем уровне способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Обучающийся на низком уровне способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
ОПК-4	Обучающийся на высоком уровне владеет этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций,	Обучающийся на среднем уровне владеет этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью	Обучающийся на низком уровне владеет этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели

	типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ПК-16	Обучающийся на высоком уровне владеет необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	Обучающийся на среднем уровне владеет необходимыми интеракционным и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	Обучающийся на низком уровне владеет необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур

Менее 60 баллов – компетенция не сформирована.

4. Фонд оценочных средств для текущего контроля

4.1. Фонды оценочных средств включают: составление конспекта, мини-доклад по теме лекции, выступление с презентацией, анализ ситуаций, тестирование. Форма промежуточного контроля – экзамен.

4.2. Критерии оценивания см. в технологической карте рейтинга в рабочей программе дисциплины.

4.2.1. Критерии оценивания по оценочному средству 2 – составление конспекта

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Соответствие содержание заявленной теме	1
Соблюдается логичность, последовательность изложения материала, качественное внешнее оформление	2
Конспектирование материала из дополнительных литературных источников (статей, монографий)	2
Максимальный балл	5

4.2.2. Критерии оценивания по оценочному средству 3 - мини-доклад по теме лекции

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Способность к анализу и обобщению информационного материала, степень полноты обзора вопроса	3
Логичность и последовательность подачи материала, аргументированность выводов	2
Максимальный балл	5

4.2.3. Критерии оценивания по оценочному средству 4 - выступление с презентацией по теме лекции

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Соответствие содержания целям и задачам дисциплины, заявленной теме.	2
Логичность и последовательность подачи материала, аргументированность выводов	4
Оформление и презентация материала.	4
Максимальный балл	10

4.2.4. Критерии оценивания по оценочному средству 5 - выступление с презентацией по выбранной стране

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Соответствие содержания заявленному плану	5
Логичность и последовательность подачи материала, аргументированность выводов	5
Оформление и презентация материала.	5
Ответы на дополнительные вопросы, умение публичной защиты	5
Максимальный балл	20

4.2.5. Критерии оценивания по оценочному средству 6 - анализ межкультурных ситуаций

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Способность к анализу и обобщению материала	2
Аргументирует свою точку зрения	4

Ответ самостоятельный. Обучающийся предлагает несколько вариантов решений	4
Максимальный балл	10

4.2.6 Критерии оценивания по оценочному средству 7 – итоговое тестирование

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Ответ верный	1
Максимальный балл	20

5. Оценочные средства (контрольно-измерительные материалы)
по дисциплине «Введение в теорию межкультурной коммуникации»
для обучающихся основной профессиональной образовательной программы
направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
направленность (профиль) образовательной программы Перевод и
переводоведение (английский и французский языки)

5.1. Оценочные средства для текущего контроля

5.1.1. Составление конспекта

Примерный перечень тематики конспектов:

1. Межкультурная коммуникация как наука.
2. Культура: понятие, сущность, элементы.
3. Вербальная и невербальная коммуникация.
4. Основные понятия межкультурной коммуникации.
5. Параметры культур.
6. Межкультурные ошибки.

5.1.2. Мини-доклад по теме лекции

Примерный перечень тематики мини-докладов:

1. Понятия «культура» и «субкультура». Материальная и духовная культура.
2. Инкультурация и социализация. Понятие и особенности.
3. Проблемы межкультурной коммуникации. Барьеры для взаимопонимания.
4. Невербальные средства общения и их роль в МКК.
5. Табу в невербальных средствах общения.
6. Культурный шок: симптомы; внутренние и внешние факторы, влияющие на культурный шок; стадии развития; пути преодоления.
7. Когнитивный диссонанс и Лингвистический шок.

8. Стереотипы: понятие, функции, польза и вред, механизм формирования и источники. Типы стереотипов: авто- и гетеростереотипы. Предрассудки и предубеждения.
9. Сущность этноцентризма и культурного релятивизма.
10. Межкультурный конфликт. Толерантность как результат межкультурной коммуникации
11. Теория ценностных ориентаций культуры Ф.Клакхона и Ф.Стробека.
12. Модели освоения чужой культуры Милтона Беннета.

5.1.3. Выступление с презентацией по теме лекции

Примерный перечень тематики презентаций:

1. Национальный характер: миф или реальность?
2. Культурные различия паравербальной коммуникации.
3. Тактильные коммуникативные действия в русской культуре.
4. Культурный тип и форма жилища.
5. Культурно обусловленные особенности общения в разных странах.
6. Национально-специфические особенности невербального общения.
7. Стереотипы в межкультурной коммуникации
8. Пресса как отражение культурных стереотипов.
9. «Свой», «чужой» и «другой» в межкультурной коммуникации Юмор и культурное своеобразие.
10. Сказочные персонажи и культурно-специфические особенности.
11. Восприятие времени в разных странах.
12. Восприятие пространства в разных странах.
13. Модель Г.Хофстеде
14. Табу, приметы и суеверия в разных странах

5.1.4. Выступление с презентацией по выбранной стране

Примерный план презентации страны:

1. Географическое положение
2. Политический строй
3. Система образования
4. Язык
5. Черты национальной культуры
6. Специфика национального менталитета
7. Выводы

5.1.5. Анализ межкультурных ситуаций

Примерные ситуации для анализа:

1. Объясните причину возникновения трудностей во время переговоров. Обоснуйте свою точку зрения.

Офис – «проходной двор»

Канадский бизнесмен был удивлен, когда на встрече с высокопоставленным официальным лицом в Кувейте его не стали принимать в отдельном офисе и переговоры прерывались постоянно входящими и выходящими посетителями. В соответствии с канадскими культурными представлениями о ведении бизнеса важные официальные лица должны иметь в своем распоряжении большой офис с секретарем, следящим по монитору за входящими в офис людьми. В обязанности секретаря также входит отделение важных посетителей от менее важных, что помогает беспрепятственно проводить встречи с бизнесменами и не мешать переговорному процессу.

Канадский бизнесмен оценил манеру организовывать работу офиса кувейтца как своего рода «проходной двор», а постоянное прерывание встречи – как доказательство того факта, что официальный представитель, с которым он встретился, не обладает ни высоким статусом, ни настоящей заинтересованностью в установлении деловых отношений. Это полностью противоречило его первоначальному представлению о встрече и кувейтском партнере. Интерпретация канадцем царившей в офисе обстановки привела в результате к потере у него интереса к продолжению бизнеса в Кувейте.

2. Знаменитый японский писатель Акутагава Рионосукэ описывает в своем рассказе следующий случай. Дайте оценку поведению матери и объясните с точки зрения культуры Японии, почему оба героя рассказа проявляли свои чувства таким образом.

Носовой платок

Профессора университета посетила с визитом мать одного из его студентов. Уже довольно долго этот студент лежит в больнице с перитонитом. Профессор навещает его время от времени, однако не знает, как он себя чувствует в последние дни. Профессор сидит с гостьей в комнате своего дома. Оба пьют чай, при этом посетительница излучает спокойную приветливость и удовлетворенность. Она хвалит дом профессора, разговор плавно идет дальше, спокойно переходя от одной темы к другой. В какой-то момент профессор спрашивает женщину о последних новостях из больницы. В то время как профессор подносит чашку с чаем ко рту, чтобы сделать глоток, гостья рассказывает ему – не изменившимся тоном – о том, что ее сын на днях умер.

Профессор поражен этим известием, однако не показывает своих чувств. Он допивает чай до конца и говорит: «Ах, так...», и оба продолжают беседовать в доброжелательном духе дальше. Женщина благодарит профессора за внимание, высказанное ее сыну. К концу разговора что-то падает на пол и профессор хочет поднять упавший предмет. При этом он видит, что женщина – до тех пор абсолютно не заметно для него – с силой комкала и сжимала носовой платок под столом. Он осознает, что, несмотря

на смех, внутри она рыдает. Немного спустя женщина, улыбаясь, прощается с профессором, который в задумчивости провожает ее до выхода.

3. Прокомментируйте следующее недоразумение. Ваши действия в данной ситуации?

На Ближнем Востоке у американцев часто возникают трудности в общении с арабами. Я помню, как один агроном приехал в Египет, чтобы обучить египетских фермеров передовым методам ведения сельского хозяйства. Однажды в ходе своей работы он попросил своего переводчика, чтобы тот спросил фермера, какой урожай тот собирается получить. Фермер ответил что-то зло и возбужденно. Явно стараясь смягчить ответ араба, переводчик сказал: «Он говорит, что он не знает».

Американец понял, что произошло какое-то недоразумение, но он не мог понять в чем дело.

5.1.6. Итоговое тестирование

Примерные тестовые задания:

1. Общение – это форма взаимодействия:

- А) между субъектом и объектом;
- Б) между субъектом и техникой;
- В) между субъектом и субъектом;

2. Правила поведения в культуре:

- А) наследуются;
- Б) автоматически входят в личность;
- В) усваиваются в процессе обучения.

3. Зрительно воспринимаемые движения другого человека, выполняющие выразительно-регулятивную функцию в общении (поза, жесты, мимика, походка) – ... средства

- А) вербальные
- Б) кинесические
- В) паралингвистические
- Г) лингвистические

4. Средства коммуникации в индивидуалистических западных культурах отличаются:

- А) акцентом на содержании сообщения;
- Б) неконкретностью речи;
- В) акцентом на форме сообщения.

5. Инкультурация – это процесс:

- А) неосознанного переноса собственного психического мира на другого человека;
- Б) усвоения человеком в форме коммуникации норм и ценностей культуры;
- В) усвоения знаний, умений, навыков;

6. Этноцентризм представляет собой:

- А) психологическую установку воспринимать и оценивать другие культуры и поведение их представителей через призму своей культуры;
- Б) психологическую установку оценивать другие культуры через призму общечеловеческих ценностей;
- В) психологическую установку оценивать другие культуры через призму эмпатии.
7. Что из перечисленного считается непристойным жестом?
- А) Знак “О’кей” в Бразилии.
- Б) Сильное похлопывание по плечу в Швейцарии.
- В) Делать что-либо левой рукой в Саудовской Аравии.
8. Во время визита в Японию Вы замечаете, что большинство японцев, приближаясь к Вам, или начиная разговор, говорят «извините». Это общепотребимо, поскольку:
- А) японцы ценят независимость,
- Б) они всегда торопятся,
- В) они стремятся поддержать гармонию и избегают сюрпризов,
- Г) чувствуют перед Вами вину.
9. Как мужественность и женственность культуры сказываются на поведении людей на работе?
10. Откуда берутся стереотипы и в чем их польза?

5.2. Оценочные средства для промежуточного контроля

5.2.1. Примерные вопросы к экзамену

1. История и причины возникновения теории МКК.
2. Понятие культуры в теории МКК. Коммуникация, культура и язык.
3. Языковая личность как продукт и носитель лингвокультуры. Межкультурная трансформация личности.
4. Понятие и структура межкультурной компетентности. Формы межкультурного обучения.
5. Модель освоения чужой культуры М.Беннета.
6. Модели МКК. Коммуникативная модель культуры Э.Холла. Восприятие и осознание времени представителями различных культур.
7. Модели МКК. Коммуникативная модель культуры Э.Холла. Восприятие и осознание пространства представителями различных культур.
8. Модели МКК. Параметрическая модель культуры Г.Хофстеде. Высококонтекстные / низкоконтекстные культуры. Маскулинные / фемининные культуры.
9. Модели МКК. Параметрическая модель культуры Г.Хофстеде. Культуры с большой / малой дистанцией власти. Культуры с высокой / низкой терпимостью к неопределенности.
10. Модели МКК. Теория ценностных ориентаций Ф.Клакхона, Ф.Стродбека.

11. Основные формы аккультурации. Культурный шок.
12. Стереотипы в МКК.
13. Национальный характер.
14. Сущность этноцентризма и культурного релятивизма.
15. Понятие коммуникации, модели коммуникации. Вербальная, невербальная, паравербальная коммуникации.
16. Язык как зеркало культуры. Языковая картина мира.
17. Формирование межкультурной компетентности.
18. Межкультурная толерантность как компонент межкультурной коммуникации.

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочую программу дисциплины
на 2020/2021 учебный год

В программу вносятся следующие изменения:

1. Обновлены титульные листы рабочей программы, фонда оценочных средств в связи с изменением ведомственной принадлежности – Министерству просвещения Российской Федерации.

2. Обновлена и согласована с Научной библиотекой КГПУ им. В.П. Астафьева «Карта литературного обеспечения (включая электронные ресурсы)», содержащая основную и дополнительную литературу, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы.

3. Обновлена «Карта материально-технической базы дисциплины», включающая аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, помещения для самостоятельной работы обучающихся в КГПУ им. В.П. Астафьева) и комплекс лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения.

Программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры германо-романской филологии и иноязычного образования
"23" апреля 2020 г., протокол № 8

Внесенные изменения утверждаю:

Заведующий кафедрой



Майер И.А.

Одобрено НМСС (Н) факультета иностранных языков

Протокол № 8 от "20" мая 2020 г.

Председатель



Кондракова С.О.

4. УЧЕБНЫЕ РЕСУРСЫ
4.1. КАРТА ЛИТЕРАТУРНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
«ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ»

для обучающихся образовательной программы
 Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и переводоведение (английский и французский языки)
 по очной форме обучения

Наименование	Место хранения/электронный адрес	Кол-во экземпляров/точек доступа
Основная литература		
1. Основы межкультурной коммуникации (курс лекций с практическими и тестовыми заданиями) [Электронный ресурс] : учебное пособие / сост. В. А. Дятлова. - Красноярск : КГПУ им. В. П. Астафьева, 2015. – 288 с.	Научная библиотека	31
2. Зинченко, В.Г. Межкультурная коммуникация: от системного подхода к синергетической парадигме : учебное пособие / В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман, З.И. Кирнозе. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 224 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-89349-472-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79344	Университетская библиотека онлайн	Индивидуальный неограниченный доступ
3. Марков, В.И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева ; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. - Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры, 2016. - 111 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-8154-0354-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671	Университетская библиотека онлайн	Индивидуальный неограниченный доступ
Дополнительная литература		
1. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст] : методические указания к практическим занятиям / сост. Н. Г. Бурмакина. - [Б. м.] : КГПУ им. В. П. Астафьева ; Красноярск : [б. и.], 2009. - 64 с.	Научная библиотека	60
1.		
2. Тер-Минасова, Светлана Григорьевна. Язык и межкультурная коммуникация [Текст] : учебное пособие / С. Г. Тер-Минасова. - 3-е изд. - М. : Изд-во МГУ, 2008. - 352 с. : ил. - (Классический университетский учебник).	Научная библиотека	5

4.2. Карта материально-технической базы по дисциплине «Введение в теорию межкультурной коммуникации»

для обучающихся образовательной программы

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и переводоведение (английский и французский языки)
по очной форме обучения

Аудитория	Оборудование
для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 1-09	Доска маркерная -1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 1-10	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт., проектор-1шт., экран-1шт., системный блок-1шт. Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 1-11	Доска маркерная-2шт., проектор- 1шт., экран-1шт., ноутбук-1шт., телевизор-1шт. Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 1-13	Ноутбук -1 шт. проектор -1 шт., экран-1шт., магнитно-маркерная доска-1шт., телевизор, учебно-методическая литература по немецкому, английскому, французскому и испанскому языкам Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 1-14	Учебная доска -1 шт., доска магнитно- маркерная -1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89,	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска учебная -1шт., телевизор-1 шт.

ауд.1-15	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд.1-16	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска учебная -1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд.1-17	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт., учебные таблицы
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд.1-18	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт., телевизор-1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд.1-19	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд.1-22	Проектор-1шт., экран-1шт., маркерная доска-1шт., учебная доска-1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд.1-23	Доска магнитно-маркерная -1 шт., учебные таблицы
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд.1-24	Доска доска маркерная -1шт., доска учебная -1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд.1-25	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт., доска учебная-1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-01	Телевизор, DVD-плеер + VHS, проектор-1шт., экран -1шт., доска учебная-1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-07	Телевизор-1шт., проектор-1шт., экран-1шт., доска учебная -1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89,	Проектор-1шт., экран-1шт., доска учебная -1 шт., телевизор-2шт., доска магнитно-маркерная-1шт.

ауд. 2-08	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд.2-10	Проектор-1шт., экран-1шт., кушетка медицинская, шины медицинские для иммобилизации конечностей -30шт., доска учебная-1шт.; Тренажёр «Витим» для проведения реанимационных работ -4 шт., банки медицинские -30шт., шпатели -5шт., карцанги -5шт., пинцеты -5шт. (хранится в ауд.2-75)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-14 Лингафонный кабинет	Моноблоки-13шт., наушники с микрофоном -13шт доска магнитно- маркерная- 1шт., доска маркерная-1шт., учебные таблицы Microsoft® Windows® 8.1 Professional (ОЕМ лицензия, контракт № 20А/2015 от 05.10.2015); Kaspersky Endpoint Security – Лиц сертификат №1В08-190415-050007-883-951; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); Adobe Acrobat Reader – (Свободная лицензия); Google Chrome – (Свободная лицензия); Mozilla Firefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия); VLC – (Свободная лицензия); Sanako Study 1200 (договор № 15/10/с от 17.10.2014, лицензионный сертификат № 307690, ключ продукта № S1208-BCA49-72756-CC41C-29406)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-16	Доска учебная-1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-17	Доска учебная -1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-18	Доска учебная -1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-19	Доска магнитно- маркерная -1 шт.,
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-20	Телевизор-моноблок -1шт., доска маркерная -1 шт., доска учебная-1шт, учебные таблицы

г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-30 Компьютерный класс	Компьютер – 12шт., маркерная доска – 1шт., проектор – 1шт., интерактивная доска – 1шт., магнитно-маркерная доска – 1шт., аудиоколонки – 1шт. Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-31 Компьютерный класс	Компьютер – 16шт., маркерная доска – 1шт., проектор – 1шт., интерактивная доска – 1шт., аудиоколонки – 2шт. Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-32 Компьютерный класс	Компьютер – 18шт., магнитно-маркерная доска – 1шт., проектор – 1шт., интерактивная доска – 1шт. Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-63	Доска магнитно-маркерная-1 шт., доска маркерная-1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-64	Доска магнитно-маркерная -2 шт., моноблок-1 шт., учебные таблицы
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-67	Доска магнитно-маркерная-2шт., доска маркерная -2шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-68	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт., доска учебная-1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-69	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-70 (для проведения занятий с малочисленными группами и индивидуальной	Телевизор -1шт., компьютер -1шт., Доска магнитно-маркерная -1шт., доска маркерная-1шт. Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)

работы)	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-71	Проектор-1шт., экран-1шт., доска маркерная-1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-72	Доска маркерная-1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-74 Методический кабинет	Доска учебная-1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд.3-10	Проектор-1шт., экран-1шт., доска маркерная-2шт., компьютер-1шт, акустическая система Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 3-12	Доска магнитно-маркерная-1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 3-18а	Доска меловая -1шт., доска маркерная-1шт., Интерактивная доска-1шт., кресло-мешок -10шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 3-24 Компьютерный класс	Компьютеры-12шт., доска учебная-1шт., интерактивная доска-1шт. Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 3-52	Компьютер-1шт., проектор-1шт., телевизор-1шт., видеокассеты и CD-диски с материалами по культурологии, интерактивная доска-1шт., учебная доска-1шт. Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 3-56	Экран – 1шт., проектор – 1шт., компьютер – 3шт, камера – 3шт., телевизор-1шт. Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)

г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 4-03	Проектор-1шт., компьютер-1шт., переносная звукоусиливающая система-1шт., стойка компьютерная-1шт., экран подвесной-1шт., доска учебная-1шт Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Взлетная, д. 20 Спортзал №1	Сетка волейбольная- 2шт., судейская вышка- 1шт., мячи волейбольные- 12шт., мячи баскетбольные-15шт., щиты баскетбольные - 4шт., кольца баскетбольные с сеткой-4шт.
г. Красноярск, ул. Взлетная, д. 20 Спортзал №2	Мячи футбольные-15шт., ворота футбольные- 2шт., теннисный стол -1шт., сетка -1шт., лыжи беговые – 40 пар, лыжные палки - 40пар, лыжные ботинки – 40пар, лыжные крепления - 40пар
г. Красноярск, ул. Взлетная, д. 20 Спортзал №3 (зал для настольного тенниса).	Ракетки для настольного тенниса -150 шт., теннисные шары -150 шт., ракетки для бадминтона -100 шт., воланы -150шт.
Лаборатории	Оборудование
Научно-исследовательская лаборатория «Межкафедральный лингвистический центр факультета иностранных языков»	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 1-13	Ноутбук -1 шт. проектор -1 шт., экран-1шт., магнитно-маркерная доска-1шт., телевизор, учебно-методическая литература по иностранным языкам Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
Учебно-исследовательская лаборатория «Учебно-методический центр им. Гете»	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-65	Ноутбуки-5шт., библиотека научно-методических изданий Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
Помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования	

г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-66	
Библиотека	Оборудование
Помещения для самостоятельной работы обучающихся в КГПУ им. В.П. Астафьева	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 1-01 Зал каталогов научной библиотеки	Компьютер-3шт. Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 1-03 Зал для научной работы	Компьютер-3шт., МФУ-3шт., рабочее место для лиц с ОВЗ (для слепых и слабовидящих) Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 1-04 Абонемент научной литературы	Компьютер-2шт. Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 1-05 Центр самостоятельной работы	компьютер- 15 шт., МФУ-5 шт. ноутбук-10 шт Microsoft® Windows® Home 10 Russian OLP NL AcademicEdition Legalization GetGenuine (ОЕМ лицензия, контракт № Tr000058029 от 27.11.2015); Kaspersky Endpoint Security – Лиц сертификат №1В08-190415-050007-883-951; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); Adobe Acrobat Reader – (Свободная лицензия); Google Chrome – (Свободная лицензия); Mozilla Firefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия); VLC – (Свободная лицензия). Гарант - (договор № КРС000772 от 21.09.2018)

	<p>КонсультантПлюс (договор № 20087400211 от 30.06.2016) Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017)</p>
<p>г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 1-34 Ресурсный центр</p>	<p>Компьютер- 4шт. Microsoft® Windows® Home 10 Russian OLP NL AcademicEdition Legalization GetGenuine (ОЕМ лицензия, контракт № Tr000058029 от 27.11.2015); Kaspersky Endpoint Security – Лиц сертификат №1B08-190415-050007-883-951; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); Adobe Acrobat Reader – (Свободная лицензия); Google Chrome – (Свободная лицензия); Mozilla Firefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия); VLC – (Свободная лицензия); Гарант - (договор № КРС000772 от 21.09.2018) КонсультантПлюс (договор № 20087400211 от 30.06.2016)</p>
<p>г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-29</p>	<p>Компьютер- 13шт. Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017)</p>
<p>г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-28</p>	<p>Компьютер- 12шт. Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017)</p>
<p>г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-34</p>	<p>Компьютер- 12шт. Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017)</p>